

ИНСТИТУТ
ВОСТОЧНЫХ
РУКОПИСЕЙ
РАН

РУССКАЯ
ХРИСТИАНСКАЯ
ГУМАНИТАРНАЯ
АКАДЕМИЯ

Миссионеры на Дальнем Востоке

МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
19–20 НОЯБРЯ 2014 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

*В. Ю. КЛИМОВ, Т. А. ПАН,
К. Г. МАРАНДЖЯН, Д. КИКНАДЗЕ, В. В. ЩЕПКИН*

Издательство РХГА
Санкт-Петербург
2014

УДК 2(571)
ББК 86.2(55)
М65

Составители:
В.Ю. Климов, Т.А. Пан,
К.Г. Маранджян, Д. Кикнадзе, В.В. Щепкин

М65 Миссионеры на Дальнем Востоке: Материалы международной научной конференции (Санкт-Петербург, 19–20 ноября 2014 г.). — СПб.: Издательство РХГА, 2014. — 207 с.

ISBN 978-5-88812-702-5

УДК 2(571)
ББК 86.2(55)

ISBN 978-5-88812-702-5

© Коллектив авторов, 2014
© Издательство РХГА, 2014

Содержание

От составителей.....	6
<i>Адамек П.</i> Польские миссионеры в Китае в XVII–XVIII веках.....	8
<i>Бертова А. Д.</i> Жизнь и деятельность Ниидзима Дзё.....	11
<i>Болошина М. С.</i> Русская Духовная Миссия и японские женщины эпохи Мэйдзи (по материалам журналов «Мадо» и «Муза») ...	13
<i>Болтач Ю. В.</i> «Деяния [людей] Трёх государств» о первом проповеднике буддизма в Корее — монахе Шунь-да	24
<i>Валеев Р. М., Колесова Е. В., Хабибуллин М. З.</i> Миссионерское востоковедение в Казани: события и судьбы (XIX – начало XX вв.)	30
<i>Валеев Р. М., Валеева Р. З., Федорченко Р. Г.</i> В. П. Васильев в XII Пекинской духовной миссии: архивные материалы (1840–1850 гг.)	35
<i>Даньшин А. В.</i> Участник тринадцатой российской духовной миссии в Китае М. Д. Храповицкий и его вклад в изучение дальневосточного права	47
<i>Дмитренко А. А.</i> Российская духовная миссия в Китае в сравнении с инославными миссиями: причины неуспеха	50

<i>Захарова И. М.</i>	
Итоги изучения Сибири и Монголии участниками посольства Ю. А. Головкина	53
<i>Кикнадзе Д.</i>	
Об одном эпизоде из жизни патриарха японской школы Тэндай Эннина (по материалам сборника «Удзи сюи моногатари», XIII в.)	56
<i>Климов В. Ю.</i>	
Христианство в Японии во 2-й половине XVI – начале XVII вв.: миссионеры, христианские даймё, источники (краткий обзор)	69
<i>Лалин П. А.</i>	
Первый опыт организации православного образования в Китае во время династии Цин: к истории Албазинского мужского училища (первая четверть – конец XIX в.)	90
<i>Маранджян К. Г.</i>	
Карл Гюцлаф в воспоминаниях современника (по материалам дневника миссионера Б. Беттельхайма)	105
<i>Мартынов Д. Е.</i>	
Специфика деятельности X православной Духовной миссии в Пекине (1821–1831)	114
<i>Месхидзе Д. И.</i>	
Педро Аррупе Гондра и его миссионерская деятельность в Японии (1938–1965).....	117
<i>Михайлова С. А.</i>	
Путевые заметки художника В. В. Верещагина о поездке в Японию летом 1903 года	120
<i>Носов Д. А.</i>	
Особенности деятельности Казанской миссионерской школы в буддийских регионах.....	122

<i>Османов Е. М.</i>	
Влияние «христианского столетия» на переход к политике самоизоляции Японии	141
<i>Пан Т. А.</i>	
Деятельность Доменика Парренина в Пекине	161
<i>Lauren F. Pfister</i>	
The Values and Limits of a Hermeneutics of Suspicion in Evaluating the Canon-in-Translations Produced by Missionary-Scholars: Cases and Reflections	171
<i>Сизова А. А.</i>	
Предварительные замечания о первом переводе «Ламрим Ченмо» на европейский язык, выполненном миссионером-иезуитом Ипполито Дезидери (1684–1733)	173
<i>Чхве Чиюн</i>	
Краткий очерк истории Корейской Православной Церкви ...	183
<i>Шубина С. А.</i>	
Источники личного происхождения о российской духовной миссии в Китае (XVIII – начало XX века)	192
<i>Щепкин В. В.</i>	
Первые миссионеры в землях айнов (1618–1622) и их наследие	200

*Захарова Ирина Михайловна,
кандидат исторических наук
Государственный Эрмитаж
zakharovairina@mail.ru*

Итоги изучения Сибири и Монголии участниками посольства Ю. А. Головкина

Весной 1805 г. из России в Китай отправилось чрезвычайное посольство под руководством графа Ю. А. Головкина. Перед посольством, которому придавалось огромное значение, были поставлены серьезные задачи в плане налаживания внешнеэкономических и политических связей между двумя крупнейшими государствами. Поскольку в XVIII–XIX вв. отправка посольства в Китай была сложной дипломатической и экономической акцией, то российское правительство стремилось получить максимальные во всех отношениях результаты и выгоды. Именно поэтому по Высочайшему повелению в состав посольской свиты были включены ученые Императорской Академии наук: сначала астроном академик Ф. И. Шуберт и натуралист адъютант М. И. Адамс, позднее — адъютанты ботаник И. И. Редовский и лингвист Ю. Г. Клапрот [4].

Отправляющимся ученым Академией наук были даны обширные инструкции, составленные на основе переработанных инструкций для кругосветной экспедиции и путешествия в Тибет [5]. Так, академику Ф. И. Шуберту предписывалось делать физические и астрономические наблюдения по всему маршруту следования посольства. Для этих целей он был снабжен необходимыми инструментами, как из академической обсерватории, так и специально приобретенными для этого путешествия [6].

Адъютант М. И. Адамс должен был составить описание фауны регионов, через которые пролегал путь посольства, приобрести для

музея Академии чучела рыб, птиц и зверей, а также собирать костные останки животных, фиксируя при этом глубину их залегания. Для осуществления этих задач М. И. Адамсу предполагалось дать в помощь егеря, обладавшего таксидермическими навыками [7].

И. И. Редовскому было предписано собирать образцы растительного мира на пути следования посольства, а также составлять их описания и зарисовки. [8].

Ю. Г. Клапрот должен был заниматься сбором этнографического и лингвистического материала о народах Сибири и покупкой восточных рукописей для библиотеки Академии наук [11].

В связи с возникшими между послом Ю. А. Головкиным и китайскими властями разногласиями, посольство, не доехав далее Урги, отправилось обратно в Россию. Однако эта дипломатическая неудача не отразилась на результатах научных исследований. Во-первых, на пути следования посольства по территории Сибири учеными были сделаны интересные наблюдения. Так, астрономом Ф. И. Шубертом были определены географические координаты ряда населенных пунктов Сибири, а также выявлены «две отрасли линии без отклонения магнитной стрелки» [3]. И. И. Редовский отправил из Троицкосавска в Санкт-Петербург собранные им растения [9].

Во-вторых, ученые получили возможность отправиться в самостоятельные экспедиции с научными целями.

М. И. Адамс в 1806–1807 гг. предпринял увенчавшуюся успехом экспедицию к устью реки Лены с целью естественно-исторических наблюдений, сбора растений и обнаружения останков мамонта [1].

Ю. Г. Клапрот, будучи синологом, представил в Академию наук план пятилетней лингвистической экспедиции в Китай, которая не была одобрена. Тогда Клапрот предпринял поездку по течению Иртыша с целью сбора сведений о языках киргизов, башкир, якутов и тунгусов. В ходе экспедиции Клапрот изучал монгольский и маньчжурский языки и приобретал книги [12].

И. И. Редовский, по составленному им трехлетнему плану изучения неизвестных ранее областей Северо-Восточной Сибири, отправился в 1806 г. из Иркутска с намерением изучить земли Камчатки, Курильских и Шантарских островов. Программа исследова-

ний включала сбор историко-статистических, экономических, этнографических сведений о городах и населении Сибири, образцов растений и животных [10]. К сожалению, И. И. Редовский не сумел полностью реализовать свои научные планы, так как скончался в Гижигинске в 1807 г. [2].

Таким образом, к числу научных результатов посольства Ю. А. Головкина относятся интересные наблюдения ученых о природе, языках народов Сибири, собранные коллекции минералов, образцы флоры и фауны, приобретенные восточные рукописи и книги. Немаловажным итогом посольства стал опыт организации самостоятельных лингвистических, натуралистических и ботанических экспедиций, обогативших отечественную и зарубежную науку целым рядом открытий.

Литература

1. Гнучева В. Ф. Материалы для истории экспедиций Академии наук в XVIII–XIX веках. Труды Архива. Вып. 4. М., 1940. С. 156.
2. Летопись Российской Академии наук: 1803–1860. СПб., 2002. Т. 2. С. 58.
3. Навроцкий Н. О жизни и сочинениях г. академика, действительного статского советника и кавалера Федора Ивановича Шуберта. СПб., 1827. С. 5.
4. ПФА РАН. Ф. 4. Оп. 2 – 1805. Д. 526. Л. 82 об.
5. ПФА РАН. Ф. 4. Оп. 2 – 1805. Д. 526. Л. 3.
6. ПФА РАН. Ф. 4. Оп. 2 – 1805. Д. 526. Л. 3, 57 об., 70.
7. ПФА РАН. Ф. 4. Оп. 2 – 1805. Д. 526. Л. 8.
8. ПФА РАН. Ф. 4. Оп. 2 – 1805. Д. 526. Л. 82 об.
9. ПФА РАН. Ф. 4. Оп. 2 – 1805. Д. 526. Л. 140
10. ПФА РАН. Ф. 37. Оп. 1. Д. 10. Л. 75–79 об.
11. Ширина Д. А. Летопись экспедиций Академии наук на северо-восток Азии в дореволюционный период. Новосибирск, 1983. С. 61.
12. Walravens H. Julius Klapproth (1783–1835): Leben und Werk. Wiesbaden, 1999. S. 15–16.